

MINK

Klokkompressorer

MM 1202 AP, MM 1252 AP

MM 1322 AP

Instruktionsmanual



Innehållsförteckning

1	Säkerhet	3
2	Produktbeskrivning	4
2.1	Driftprincip	5
2.2	Avsedd användning	5
2.3	Startmanöverorgan	6
2.4	Standardegenskaper	6
2.4.1	Säkerhetsventil	6
2.5	Extra tillbehör	6
2.5.1	Inloppsfilter	6
2.5.2	Inloppsfilter med ljuddämpare	6
3	Transport	7
4	Förvaring	8
5	Installation	9
5.1	Installationsförutsättningar	9
5.2	Anslutningsledningar och -rör	10
5.2.1	Suganslutning	10
5.2.2	Utloppsanslutning	11
5.3	Fyll på olja	11
6	Elektrisk anslutning	12
6.1	Maskin levererad utan styrenhet eller drivenhet med variabelt varvtal (VSD)	12
6.2	Kopplingsschema för trefasmotor	13
7	Driftsättning	15
7.1	Transportera kondenserbara ångor	16
8	Underhåll	17
8.1	Underhållsschema	18
8.2	Oljenivåinspektion	19
8.3	Rengöra från damm och smuts	19
8.4	Oljebyte	20
8.5	Underhåll av tryckavlastningsledningar	21
9	Översyn	24
10	Urdrifttagning	25
10.1	Isärtagning och återvinning	25
11	Reservdelar	26
12	Felsökning	27
13	Tekniska data	29
14	Olja	31
15	EU-försäkran om överensstämmelse	32
16	Försäkran om överensstämmelse	33

1 Säkerhet

Innan hantering av maskin bör denna bruksanvisning läsas och förstås. Kontakta din Busch-representant om något behöver förtydligas.

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och förvara den för framtida behov.

Denna bruksanvisning är giltig så länge kunden inte förändrar produkten på något sätt.

maskin är avsedd för industriell användning. Den får bara hanteras av tekniskt utbildad personal.

Bär alltid lämplig personlig skyddsutrustning i enlighet med lokala föreskrifter.

maskin har designats och tillverkats i enlighet med de senaste metoderna. Det kan dock finnas kvar kvarstående risker, enligt beskrivningen i följande kapitel och i enlighet med kapitel *Avsedd användning* [→ 5].

Denna bruksanvisning uppmärksammar potentiella faror där så behövs. Säkerhetsanvisningar och varningar är märkta med ett av nyckelorden FARA, VARNING, FÖRSIKTIGHET och NOTERA och OBSERVERA på följande sätt:



FARA

... markerar en överhängande fara som orsakar dödsfall eller allvarliga personskador om den inte förhindras.



VARNING

... markerar en potentiell fara som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.



FÖRSIKTIGHET

... markerar en potentiell fara som kan orsaka lindriga personskador.



OBSERVERA

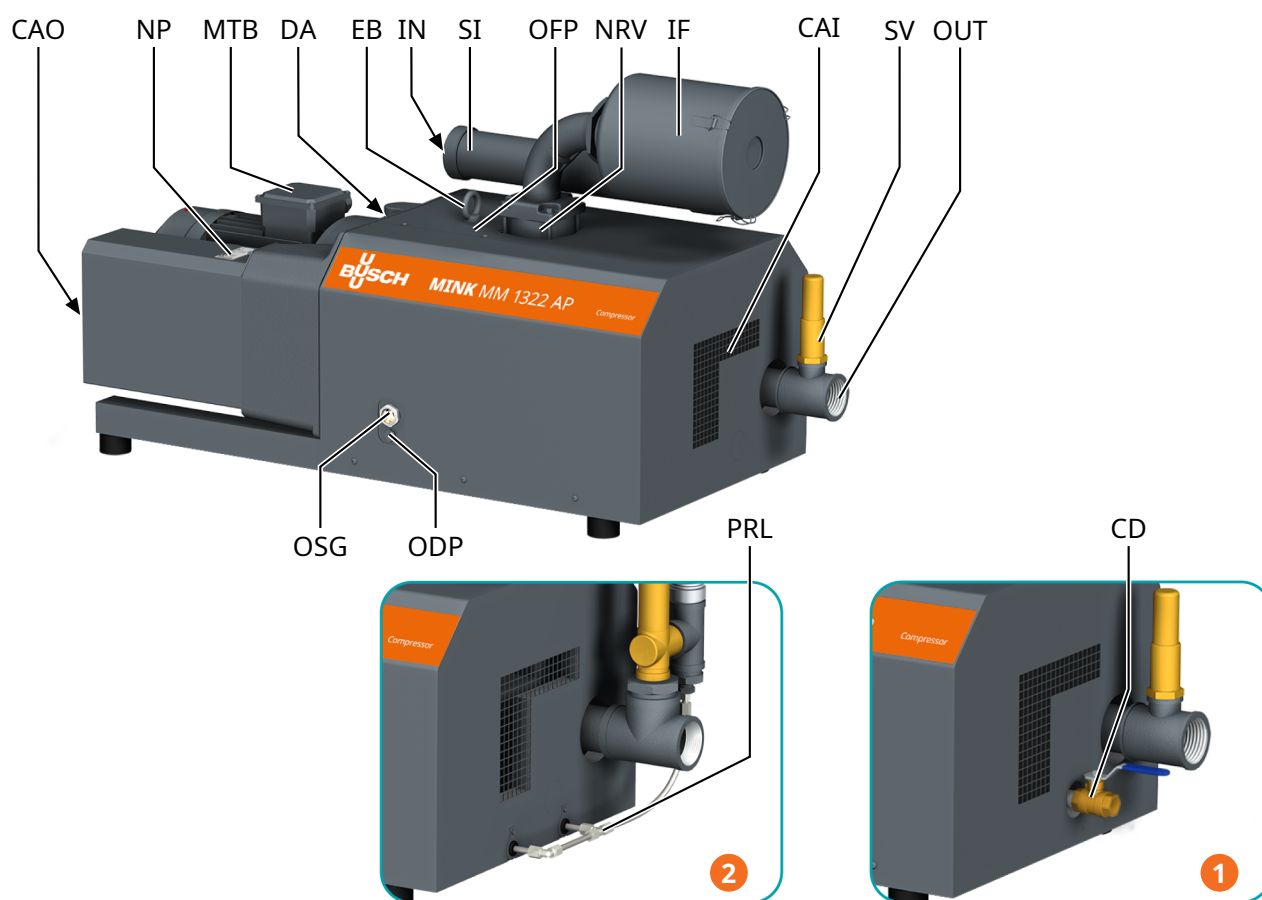
... markerar en potentiell fara som kan orsaka egendomsskador.



OBSERVERA

... markerar nyttiga tips och rekommendationer, liksom upplysningar för effektiv och bekymmersfri drift.

2 Produktbeskrivning



Beskrivning			
1	Aqua-version	2	Gastät version
IN	Inloppsanslutning	OUT	Utblåsanslutning
OFP	Oljepåfyllningsplugg/luftningsventil (under locket)	ODP	Oljedräneringsplugg
OSG	Synglas för olja	NRV	Backventil (integrerad)
MTB	Kopplingslåda för motorn	DA	Riktningsspil
CAI	Inlopp för kylflöde	CAO	Utlopp för kylflöde
SI	Ljuddämpare	EB	Lyftögla
NP	Namnskylt	CD	Avlopp för kondensat (tillval)
SV	Säkerhetsventil	IF	Inloppsfilter
PRL	Tryckavlastningsledning (endast gastät version)		



OBSERVERA

Teknisk term.

När termen 'maskin' används i denna bruksanvisning avses 'kompressor'.



OBSERVERA

Illustrationer.

I denna bruksanvisning kan illustrationerna skilja sig från utseendet på maskin.



OBSERVERA

Produktens ursprung

Serienumret som anges på märkplåten (NP) visar vilken tillverkningsanläggning det gäller.

2.1 Driftprincip



Maskinen fungerar enligt kloprincipen.

MINK kyls ner endast av luft tack vare en inbyggd fläkt i drivenheten.

För att undvika att fasta ämnen tränger in är maskin utrustad med ett inloppsnät (IS).

För att undvika omvänd rotation efter avstängning är maskin utrustad med en backventil (NRV).

2.2 Avsedd användning



VARNING

I händelse av förutsägbart missbruk utanför den avsedda användningen av maskin.

Risk för personskador!

Risk för skada på maskin!

Risk för skador på miljön!

- Se till att följa alla instruktioner i denna bruksanvisning.

maskin är avsedd för kompression av luft och andra torra, icke frätande, ogiftiga, ej antändbara och icke explosiva gaser.

Transport av andra media medför ökad termisk och/eller mekanisk belastning på maskin och får bara utföras efter konsultation med Busch.

maskin är avsedd att placeras i icke-explosionsfarlig miljö.

är maskin avsedd för installation inomhus. För utomhusinstallationer, kontakta din Busch-representant för särskilda försiktighetsåtgärder.

Det högsta tillåtna trycket på utloppsanslutningen (OUT) får inte överskrida det värde som står på namnskylden (NP).

maskin är lämplig för kontinuerlig drift.

Obs! Backventilen (NRV) ska inte användas som backventil eller avstängningsventil för systemet. Backventilen är endast till för att skydda maskin.

Om maskin behöver underhållas efter avstängning:

- Se till att det finns en extra manuell eller automatiskt backventil i sug- och utloppsledningen.

För tillåtna miljöförhållanden, se *Tekniska data* [→ 29].

2.3 Startmanöverorgan

maskin levereras utan startreglage. maskin ska förses med reglage vid installationen.

maskin kan förses med en mjukstartare.

2.4 Standardegenskaper

2.4.1 Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen (SV) skyddar maskinen endast mot överbelastning. Den är inte utformad för upprepad användning och får därför inte användas som en tryckregleringsventil för systemet.

2.5 Extra tillbehör

2.5.1 Inloppsfilter

Inloppsfiltret skyddar maskin mot damm och andra fasta partiklar i processgasen. Inloppsfilter finns tillgängliga med en papper eller polyesterpatron.

2.5.2 Inloppsfilter med ljuddämpare

Inloppsfiltret (IF) är till för att skydda maskinen mot damm och andra fasta ämnen i processgasen. Inloppsfilter finns tillgängliga med en papper eller polyesterkassett. Den externa ljuddämparen (SI) minskar inloppsgasens buller vid maskinens suginlopp (IN).

3 Transport



VARNING

Hängande last.

Risk för allvarlig personskada!

- Gå, stå eller arbeta inte under hängande last.

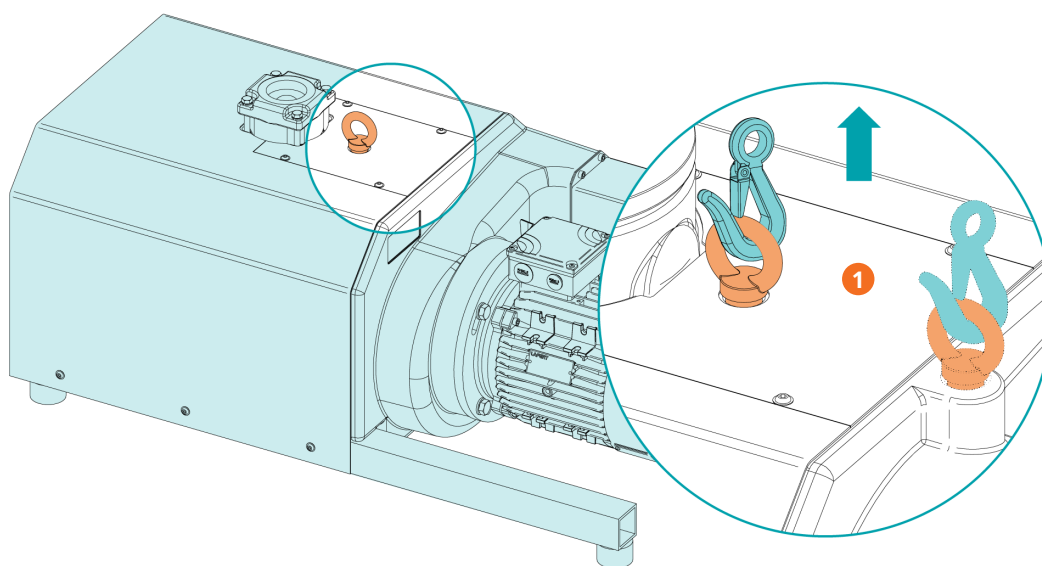


VARNING

Lyft maskinen i motorns öglebult.

Risk för allvarlig personskada!

- Lyft inte maskinen i motorns öglebult. Lyft maskinen enbart på det sätt som visas.
- För att ta reda på maskinens vikt, referera till kapitlet *Tekniska data* [→ 29] eller namnskylden (NP).
- Kontrollera att lyftöglan/-orna (EB) är i felfritt skick, helt inskruvade och åtdragna för hand.



Beskrivning

- | | |
|---|--|
| 1 | Använd båda lyftöglorna, om en andra lyftögla har monterats! |
|---|--|

- Kolla maskin för transportskada.

Om maskin är säkert förankrad vid en basplatta:

- avlägsna maskin från basplattan.

4 Förvaring

- Tätta alla öppningar hermetiskt med de lock som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om locken inte längre finns tillgängliga.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan 0 – 40 °C.

Om maskin ska förvaras i mer än 3 månader:

- Tätta alla öppningar hermetiskt med de lock som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om locken inte längre finns tillgängliga.
- Linda maskin in i korrosionsskyddsfilm.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan 0 – 40 °C.

5 Installation

5.1 Installationsförutsättningar



VARNING

Gastät version:

Maskinen är inte totalt gastät, eventuella läckage av farliga medel.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

- Kontrollera att den omgivande atmosfären kring maskinen är tillräckligt ventilerad. Slutna luftkonditioneringssystem är inte lämpliga och därför förbjudna.



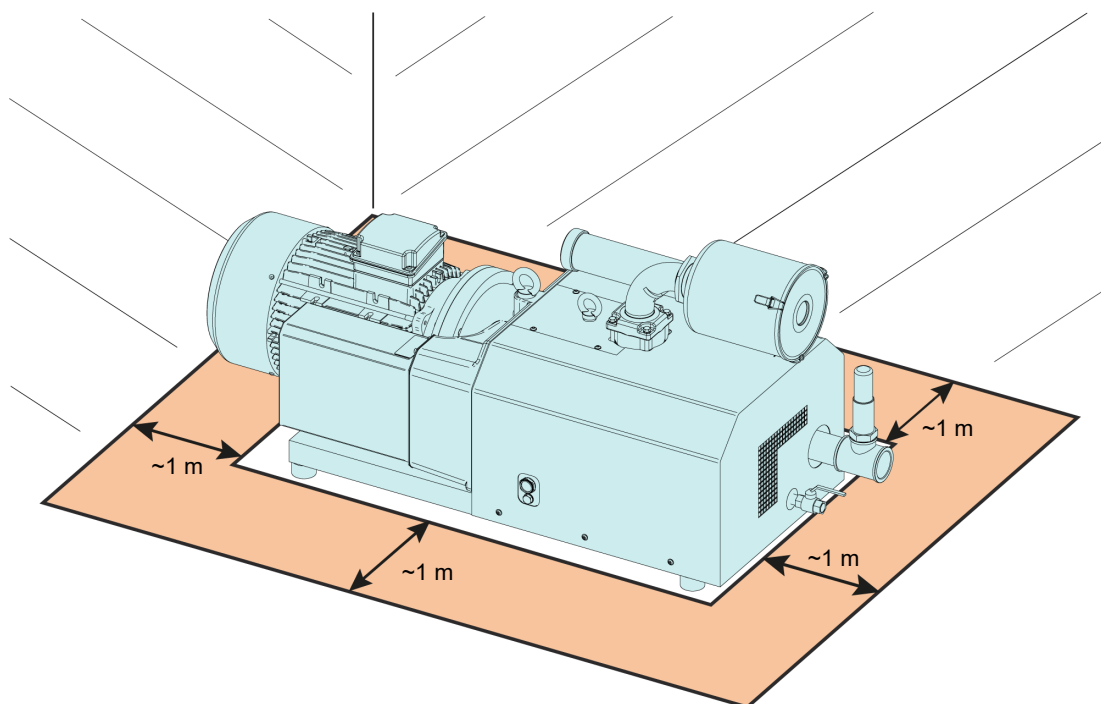
OBSERVERA

Användning av maskin utanför de tillåtna installationsvillkoren.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Se till att installationsvillkoren följs.



- Säkerställ att omgivningen kring maskin inte är potentiellt explosiv.
- Se till att omgivningsförhållandena överensstämmer med *Tekniska data* [→ 29].
- Se till att miljöförhållandena överensstämmer med motorns skyddsklass och de elektriska instrumenten.
- Se till att installationsutrymmet eller platsen är skyddad från väder och blixtar.
- Se till att installationsutrymmet eller -platsen är tillräckligt ventilerad så maskin får tillräcklig kylning.

- Se till att intag (CAI) och utlopp (CAO) för kyluft inte är täckta eller blockerade och att kylflödet inte påverkas negativt på något annat sätt.
- Se till att oljessynglaset (OSG) är väl synligt.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för underhållsarbete.
- Säkerställ att maskin är placerad eller monterad horisontellt, en maximal avvikelse på 1° åt någon riktning är acceptabelt.
- Kontrollera oljenivån, se *Oljenivåinspektion* [→ 19].
- Se till att alla medföljande täckplåtar, skydd, huvar etc. är monterade.

Om maskin installeras på över 1000 meter över havet:

- Kontakta din Busch-representant om motorn måste strypas eller omgivningstemperaturen begränsas.

5.2 Anslutningsledningar och -rör



VARNING

Roterande delar

Risk för allvarlig personskada!

- Använd inte maskinen utan att sug / urladdningsanslutningen är installerad.
- Avlägsna alla skydd före installation.
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.
- Se till att diametern på anslutningsledningarna över hela längden är minst lika stor som anslutningarna till maskinen.

Vid långa anslutningsledningar:

- Använd större diametrar för att undvika effektivitetsförlust.
- Kontakta din Busch-representant för mer information.

5.2.1 Suganslutning



OBSERVERA

Inträngning av främmande föremål eller vätskor.

Risk för skada på maskin!

Om inloppsgasen innehåller damm eller andra främmande fasta partiklar:

- Installera ett lämpligt filter (5 mikron eller mindre) uppströms från maskin.

Anslutningsdimension(er):

- G2 ½" – med och utan inloppsfilter (IF)

Andra anslutningsdimensioner kan gälla, beroende på varje specifik order.

- Se till att gasen kan sugas obehindrat.
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.

5.2.2 Utloppsanslutning

Anslutningsdimension(er):

- G2"

Andra anslutningsdimensioner kan gälla, beroende på varje specifik order.

- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.

5.3 Fyll på olja



OBSERVERA

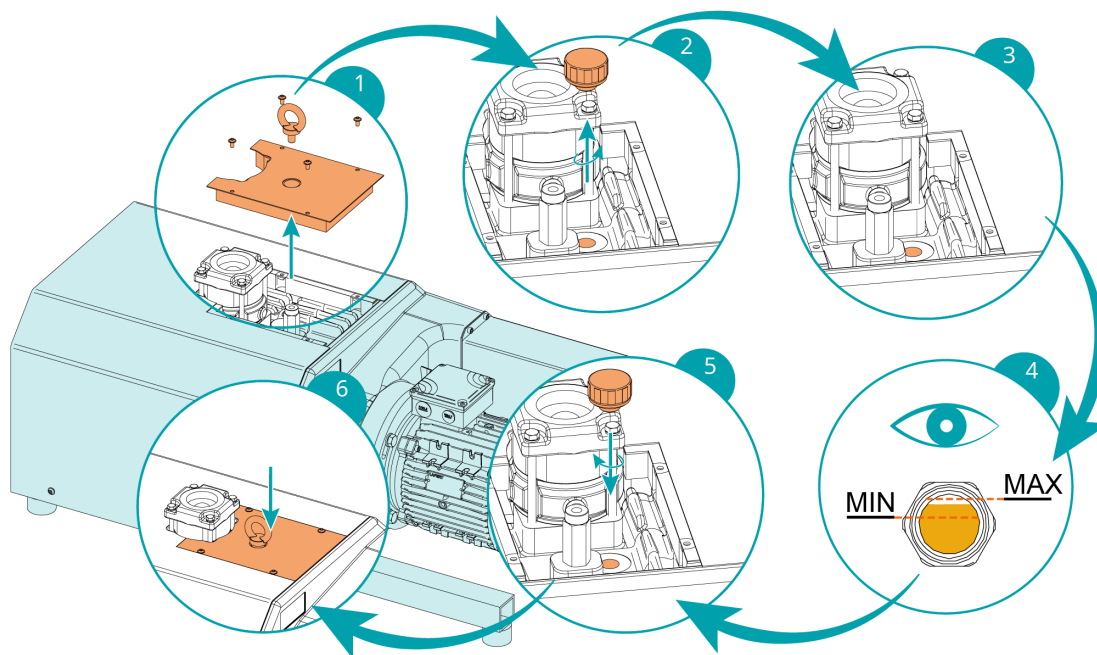
Användning av olämplig olja.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd bara olja av en typ som har godkänts och rekommenderas av Busch.

Information om oljetyp och oljekapacitet finns under *Tekniska data* [→ 29] och *Olja* [→ 31].



Oljenivån ska inte ändras under oljans livstid. Om nivån sjunker tyder det på ett läckage och maskin behöver repareras.

6 Elektrisk anslutning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

STRÖMSKYDD PÅ INSTALLATION(ER):



FARA

Strömskydd saknas.

Risk för elstöt!

- Tillhandahåll strömskydd i enlighet med EN 60204-1 på din(a) installation(er).
- Elinstallationer måste uppfylla de gällande nationella och internationella standarderna.



OBSERVERA

Elektromagnetisk kompatibilitet.

- Se till att motorn i maskin inte påverkas av elektriska eller elektromagnetiska störningar från elnätet. Kontakta vid behov din Busch-representant för mer information.
- Se till att den elektromagnetiska kompatibiliteten för maskin uppfyller kraven för elnätet och tillhandahåll ytterligare störningsskydd vid behov (EMC-klass för maskin anges i *EU-försäkran om överensstämmelse* [→ 32] eller *Försäkran om överensstämmelse* [→ 33]).

6.1 Maskin levererad utan styrenhet eller drivenhet med variabelt varvtal (VSD)



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.
- Se till att motorns strömförsörjning stämmer överens med uppgifterna på motorns märkplåt.
- Om maskin är utrustad med en elkontakt ska en jordfelsbrytare installeras för att skydda personer vid en defekt isolering.
 - Busch rekommenderar att installera en typ B restströmsskyddsanordning som är lämplig för den elektriska installationen.
- Tillhandahåll en låsbar fränkskyltare eller en nödstoppsbrytare på strömledningen så att maskin är helt säkrad vid en nödsituation.
- Montera en låsbar fränkskyltare på strömledningen så att maskin är helt säkrad under underhållsaktiviteter.

- Montera överlastskydd för motorn i enlighet med EN 60204-1.
 - Busch rekommenderar installation av ett apparatskydd mot överspänning.
- Anslut skyddsjord.
- Anslut motorn elektriskt.



OBSERVERA

Felaktig anslutning.

Risk för motorskada!

- Kopplingsschemana nedan är typfall. Se kopplingsboxens insida för instruktioner/kopplingsscheman för motoranslutning.

6.2

Kopplingsschema för trefasmotor



OBSERVERA

Felaktig rotationsriktning.

Risk för skada på maskin!

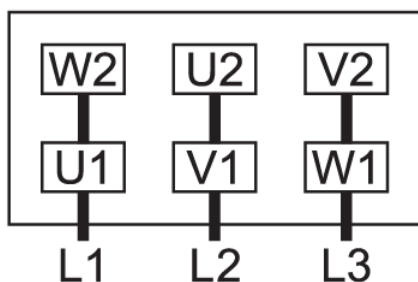
- Drift med fel rotationsriktning kan förstöra maskin på kort tid! Se till att maskin roterar i rätt riktning före driftsättning.

- Avsedd rotationsriktning framgår av pilen (påklitråd eller gjuten).
- Vicka motorn kortvarigt.

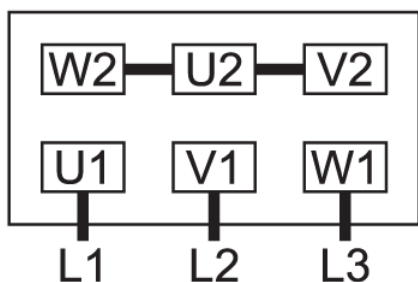
Om motorns rotationsriktning behöver ändras:

- Koppla om två av motorns fasledare.

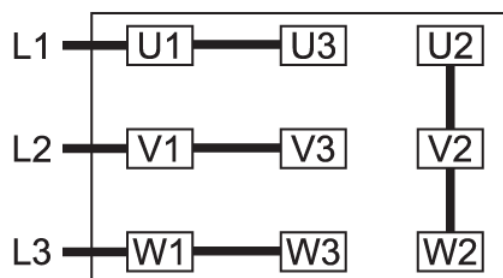
Deltakoppling (låg spänning):



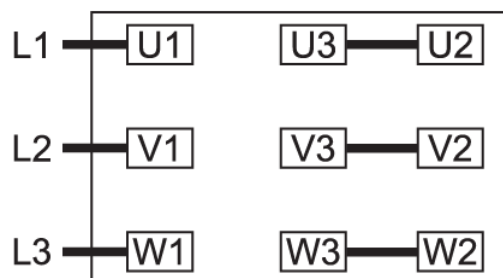
Stjärnkoppling (hög spänning):



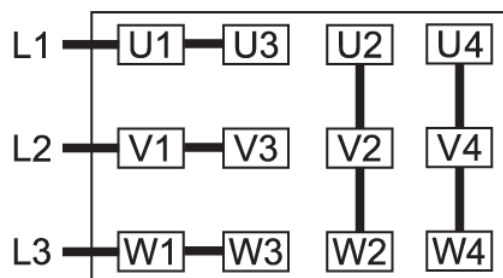
Dubbel stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 9 stift (låg spänning):



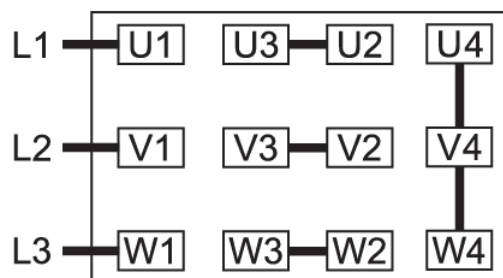
Stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 9 stift (hög spänning):



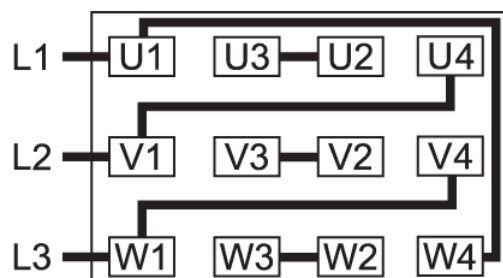
Dubbel stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (låg spänning):



Stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (hög spänning):



Deltakoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (medelhög spänning):



7

Driftsättning

**OBSERVERA**

Smörj torrkörande maskin (kompressionskammare).

Risk för skada på maskinen!

- Smörj inte kompressionskammaren i maskinen med olja eller fett.

**FÖRSIKTIGHET**

Under drift kan maskinytan nå en temperatur över 70 °C.

Risk för brännskador!

- Undvik att vidröra maskin under och direkt efter drift.

**FÖRSIKTIGHET**

När maskinen används och/eller luftas kan de utsläppta gaserna och/eller vätskorna nå temperaturer över 70 °C.

Risk för brännskador!

- Undvik direkt kontakt med gas- och/eller vätskeströmmen om det inte finns några anslutningar (ledningar eller rör) installerade på gasutloppet (UT).

- Kontrollera att *Installationsföreskrifter* [→ 9] är uppfyllda.
- Starta maskin.
- Se till att maximalt tillåtet antal starter inte överskrider 12 starter per timme. Dessa starter ska vara utspridda över hela timmen.
- Se till att driftsvillkoren överensstämmer med *Tekniska data* [→ 29].

Så snart maskin körs under normala driftförhållanden:

- Mät motorströmmen och notera den som referens för framtida underhålls- och felsökningsarbeten.

7.1 Transportera kondenserbara ångor



FÖRSIKTIGHET

Under drift kan ytan på sug- och utloppskopplingarna uppnå temperaturer över 70 °C.

Risk för brännskador!

- Undvik kontakt med dessa ytor under och direkt efter drift.



FÖRSIKTIGHET

Tömning av kondenserat vatten under drift och/eller luftning av maskin.

De utsläppta gaserna och/eller vätskorna kan nå temperaturer över 70 °C!

Risk för brännskador!

- Undvik direktkontakt med gas- och/eller vätskeflödet.



FÖRSIKTIGHET



Buller när kondensatet dräneras.

Risk för hörselskador!

När maskinen är igång ökar ljudnivån avsevärt om ventilen för dräring av kondensat öppnas.

- Var noga med att använda hörselskydd.

Aqua-versionen är ett designalternativ för att forsla kondenserbara ångor (vatten).

Vattenånga i gasflödet tolereras inom vissa gränser. Transport av andra ångor måste överenskommas med Busch.

Vid transport av kondenserbara ångor:

Före processen:

- Värm upp maskin i ungefär en halvtimme.

Efter processen:

- Kör maskin ungefär en halvtimme till.
- Töm regelbundet kondens från ljuddämparen med hjälp av avtappningskranen.

8 Underhåll



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



VARNING



maskin är kontaminerad med farligt material.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.



FÖRSIKTIGHET

Tömning av kondenserat vatten under drift och/eller luftning av maskin.

De utsläppta gaserna och/eller vätskorna kan nå temperaturer över 70 °C!

Risk för brännskador!

- Undvik direktkontakt med gas- och/eller vätskeflödet.



FÖRSIKTIGHET

Bristande underhåll av maskin.

Risk för personskador!

Risk för förtida maskinfel och effektivitetsförlust!

- Underhållsarbete får endast utföras av kvalificerad personal.
- Utför underhåll enligt angivna underhållsintervall eller beställ service från din Busch-representant.



OBSERVERA

Användning av olämpliga rengöringsmedel.

Risk att säkerhetsdekalering och skyddsfärg lossnar!

- Använd endast godkända lösningsmedel för rengöring av maskin.

- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftsättning.
- Lufta anslutningsledningarna till atmosfärstryck.

Vid behov:

- Koppla från alla anslutningar.

8.1 Underhållsschema

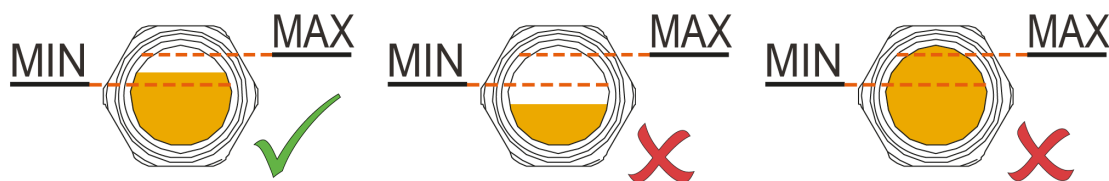
Underhållsintervallen beror till stor del på enskilda driftsvillkor. De intervall som anges nedan anses som startvärden som ska förkortas eller förlängas individuellt efter behov.

Särskilt komplicerade tillämpningar eller krävande driftförhållanden, såsom höga dammkoncentrationer i omgivning eller processgas, andra föroreningar eller inträngande processmaterial kan göra betydligt kortare underhållsintervall nödvändiga.

Intervall	Underhållsarbete
En gång i månaden	• Kontrollera inloppsnätet (IS), rengör vid behov. Om inloppsfiler (IF) finns monterat: • Kontrollera inloppsfilerpatronen och byt ut vid behov.
Var 3:e månad	• Kontrollera oljenivån, se <i>Oljenivåinspektion</i> [→ 19].
Var 6:e månad	• Rengör maskin från damm och smuts. Om en koppling (CPL) installeras: • Kontrollera kopplingen (CPL) avseende spel och slitage.
Endast gastät version Var 5 000:e timme eller efter 2 år	Beroende på kraven gällande gastäthet: • Byt tätningsringar (kontakta Busch).
Endast gastät version Var 10 000:e timme eller efter 2 år	• Kontrollera att tryckavlastningsledningarna (PRL) inte är igensatta, se <i>Underhåll av tryckavlastningsledningarna</i> [→ 21].
Var 20 000:e timme	• Byt oljan. Intervallet för byte av olja var 20 000:e driftstimme gäller endast för olja som godkänts av Busch. Bytesintervallet beror till stor del på driftförhållandena. Krävande användning kan sänka bytesintervallet till cirka 5 000 drifttimmar. Andra oljor kan ändra intervallet.
Var 40 000:e timme eller efter 6 år	• Låt utföra en omfattande översyn av maskin (kontakta Busch).

8.2 Oljenivåinspektion

- Stäng av maskin.
- Vänta i 1 minut.
- Kontrollera oljenivån

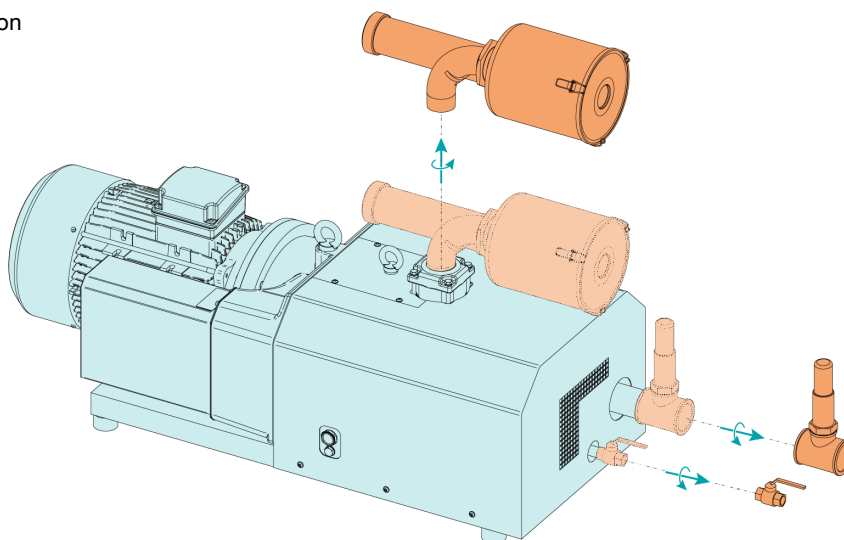


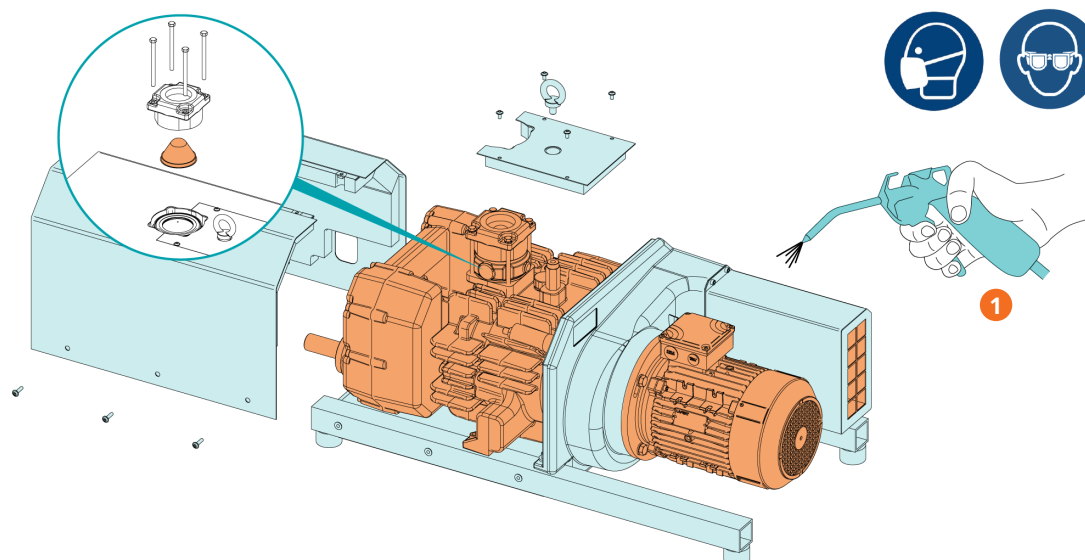
Oljenivån ska inte ändras under oljans livstid. Om nivån sjunker tyder det på ett läckage och maskin behöver repareras.

- Fyll på vid behov, se *Fyll på olja* [→ 11].

8.3 Rengöra från damm och smuts

Aqua-version





Beskrivning

- | | |
|---|--|
| 1 | Rengör ventilationsgallret, fläktarna, inloppsnätet och kylflänsarna |
|---|--|

8.4 Oljebyte

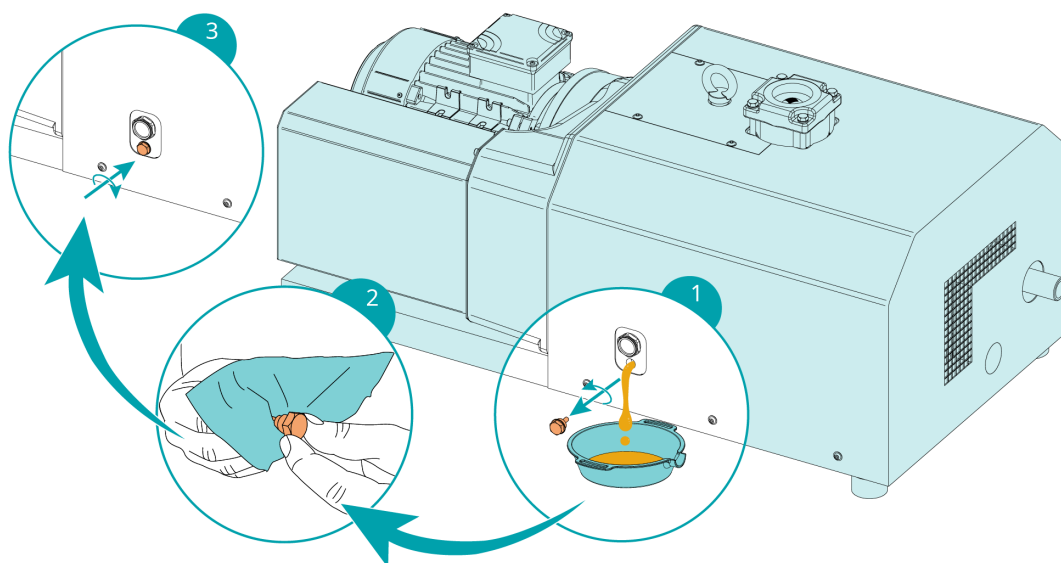
! OBSERVERA

Användning av olämplig olja.

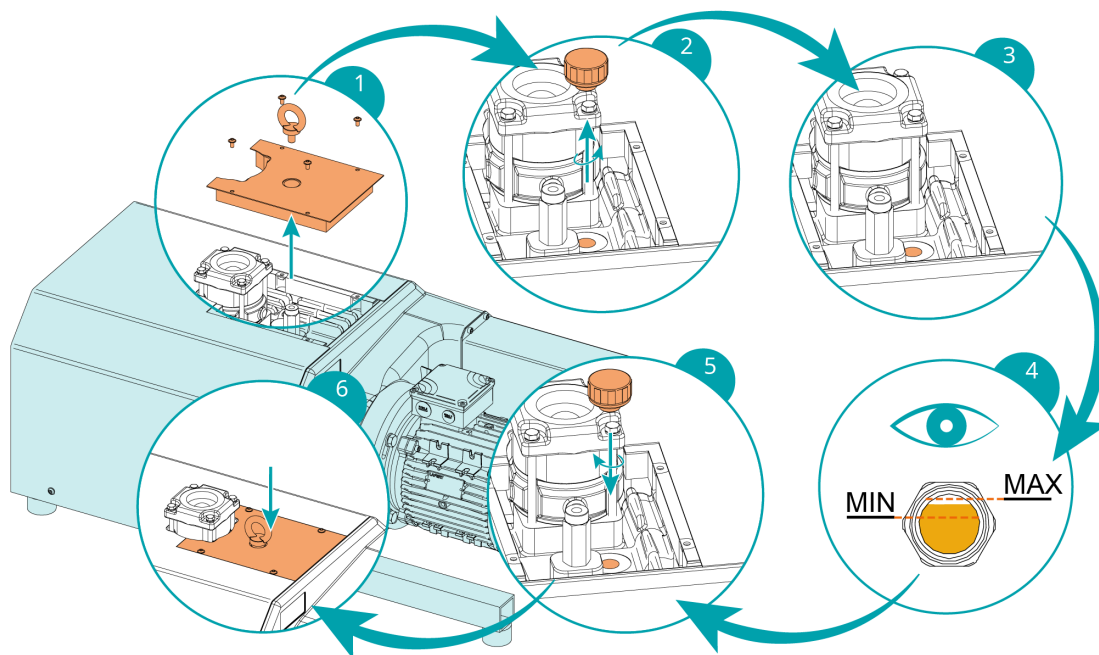
Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd bara olja av en typ som har godkänts och rekommenderas av Busch.



Information om oljetyp och oljekapacitet finns under *Tekniska data* [→ 29] och *Olja* [→ 31].



Oljenivån ska inte ändras under oljans livstid. Om nivån sjunker tyder det på ett läckage och maskin behöver repareras.

8.5 Underhåll av tryckavlastningsledningar

(Endast gastät version)



VARNING



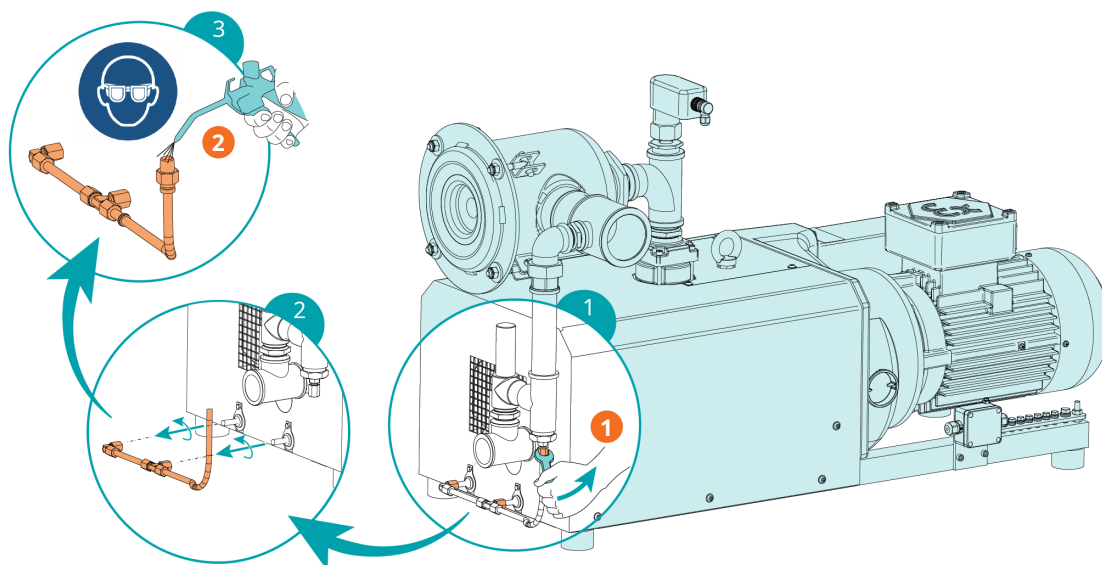
Medierna kan vara farliga.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning vid hög koncentration av mediet i maskinens omgivande atmosfär.

- Kontrollera att tryckavlastningsledningarna (PRL) inte är igensatta enligt beskrivningen på följande bilder.



Beskrivning

1	Skruva av muttrar	2	Blås in i röret
---	-------------------	---	-----------------



OBSERVERA

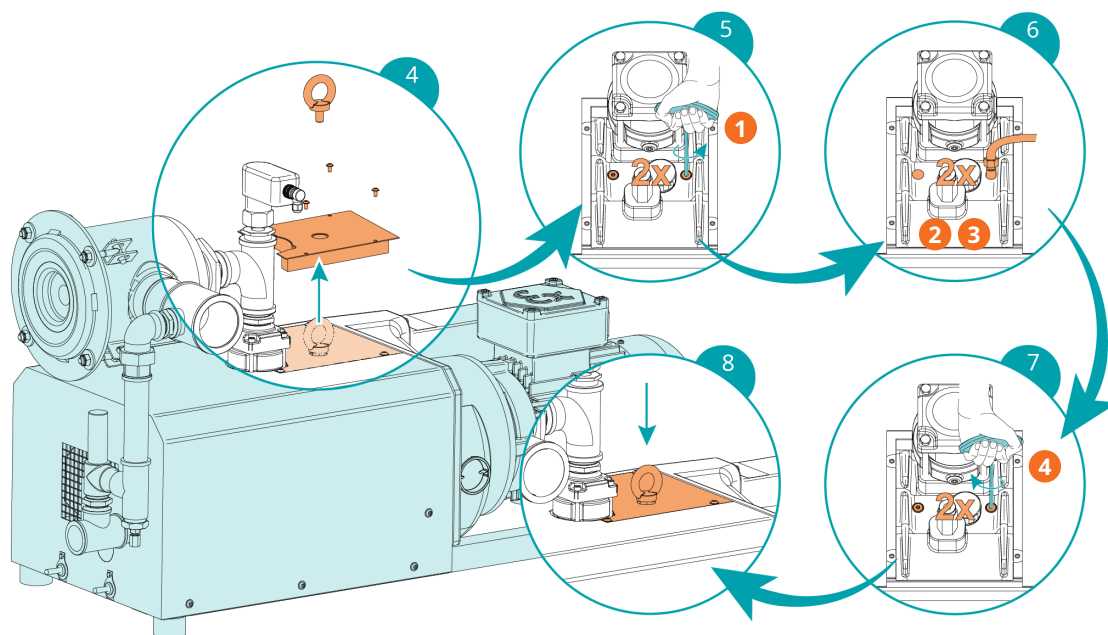
Tryckluftssystem levererar för högt tryck.

Risk för skada på maskinen!

- Justera tryckluften till 0,2 bar(g) med hjälp av en tryckregulator.

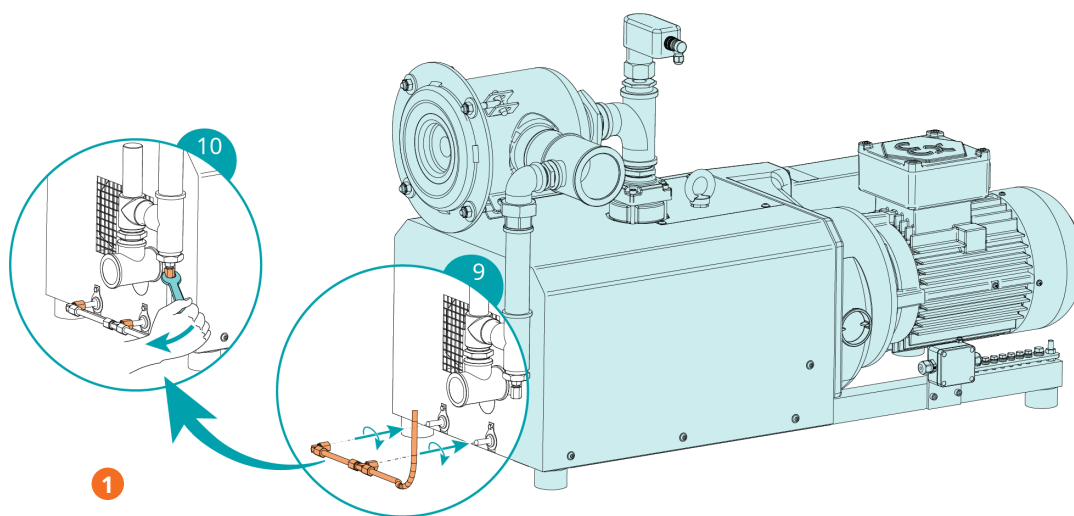
Vid igensatta tryckavlastningsledningar (PRL):

- Avlägsna igensättningen eller låt reparera maskinen (kontakta Busch).



Beskrivning

1	Skruva av pluggarna	2	Anslut tryckluft till tryckavlastningsledningarna
3	Lufttryck max. 0,2 bar (g)	4	Dra åt pluggarna



Beskrivning

1	Dra åt muttrarna		
---	------------------	--	--

9 Översyn



VARNING



maskin är kontaminerad med farligt material.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



OBSERVERA

Felaktig montering.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Eventuell demontering av maskin som går utöver allt som beskrivs i denna bruksanvisning bör utföras av auktoriserade Busch-tekniker.

Om har maskin transporterat gas som är förorenad med främmande ämnen som är hälsovådliga:

- sanera maskin så mycket som möjligt och ange kontamineringens status i 'Deklaration om kontaminering'.

Busch accepterar endast maskin tillsammans med en undertecknad, fullständigt ifylld och juridiskt bindande "deklaration om kontaminering", som kan laddas ned från följande länk: buschvacuum.com/declaration-of-contamination.

10 Urdrifttagning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.
- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftsättning.
- Koppla från strömförsörjningen.
- Lufta anslutningsledningar till atmosfärstryck.
- Koppla loss alla anslutningar.

Om ska maskin förvaras:

- Se *Förvaring* [→ 8].

10.1 Isärtagning och återvinning

- Tappa ur och samla upp oljan.
- Se till att inte någon olja droppar på golvet.
- Separeras särskilt avfall från maskin.
- Återvinn särskilt avfall enligt tillämpliga föreskrifter.
- Kassera maskin som metallskrot.

11 Reservdelar



OBSERVERA

Användning av andra än Busch originalreservdelar.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd endast originalreservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör från Busch för att säkerställa att maskin fungerar korrekt och för att garantin ska gälla.

Reservdel	Beskrivning	Delnummer
Servicesats	Innehåller alla delar för att utföra underhållsarbete	0992 214 853
Inloppsnet (IS)		0534 000 041
Säkerhetsventil (SV)	Ange maskinens optimala arbetstryck när du gör din beställning	På förfrågan

Om andra delar behövs:

- Kontakta din Busch-representant.

12 Felsökning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.

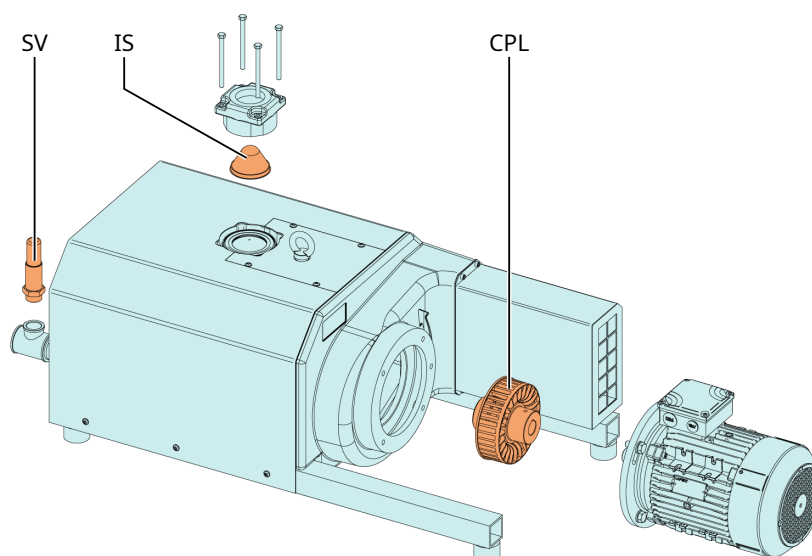


FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.



Beskrivning

IS	Inloppsnet	CPL	Koppling
SV	Säkerhetsventil (tryckregleringssystem)		

Problem

Möjlig felorsak

Åtgärd

maskin startar inte.

Motorn är inte ansluten med rätt spänning.

- Kontrollera strömförsörjningen.

Motorn är trasig.

- Byt ut motor.

Kopplingen (CPL) är trasig.

- Byt ut kopplingen (CPL).

Problem	Möjlig felorsak	Åtgärd
Maskinen når inte normalt tryck vid utloppsanslutningen.	Ingångssilen (IS) är delvis igensatt.	• Rengör ingångssilen (IS).
	Inloppets filterkassett (tillval) är delvis igensatt.	• Byt ut inloppets filterkassett.
	Trycksystemet eller tryckledningen är inte tät.	• Kontrollera om slang- eller röranslutningen läcker.
	Säkerhetsventilen för övertryck/regleringssystemet (SV) är felinställd eller defekt.	• Justera, reparera eller byt ut respektive del.
	Inre delar är slitna eller skadade.	• Reparera maskinen (kontakta Busch).
	Delvis igensättning i utloppet eller tryckledningen.	• Ta bort proppen.
maskin låter mycket under drift.	Sliten koppling (CPL).	• Byt ut kopplingen (CPL).
	Oljenivån är för låg.	• Fyll på olja.
	Defekta lager.	• Reparera maskin (kontakta Busch).
maskin blir för varm.	Otillräcklig kylning.	• Ta bort damm och smuts från maskin.
	Omgivningstemperaturen är för hög.	• Följ tillåten omgivningstemperatur, se <i>Tekniska data</i> [→ 29].
	Temperaturen i processgaserna vid inloppet är för hög.	• Följ tillåten inloppsgastemperatur, se <i>Tekniska data</i> [→ 29].
	Oljenivån är för låg.	• Fyll på olja.

Kontakta din Busch-representant för lösning av problem som inte listas i felsökningstabellen.

13 Tekniska data

		MM 1202 AP			MM 1252 AP		
Volymflöde (vid inlopp) (50/60 Hz)	m³/h	200 / 240			245 / 290		
	ACFM	118 / 141			144 / 171		
Övertryck (50 Hz)	bar(g)	se namskylt (NP)					
		0,8	1,2	2,0	0,9	1,6	2,0
	PSIG	11,6	17,4	29,0	13,0	23,2	29,0
Nominellt motorvärde (50 Hz)	kW	≥ 6,0	≥ 7,5	≥ 11,0	≥ 7,5	≥ 10,6	≥ 12,5
	HP	≥ 8,0	≥ 10,1	≥ 14,8	≥ 10,1	≥ 14,2	≥ 16,8
Övertryck (60 Hz)	bar(g)	se namskylt (NP)					
		0,8	1,1	1,8	0,7	1,4	2,0
	PSIG	11,6	15,9	26,1	10,2	20,3	29,0
Nominellt motorvärde (60 Hz)	kW	≥ 8,0	≥ 9,5	≥ 12,5	≥ 9,0	≥ 12,6	≥ 15,6
	HP	≥ 10,7	≥ 12,7	≥ 16,8	≥ 12,1	≥ 16,9	≥ 20,9
Nominell motorhastighet (50/60 Hz)	min ⁻¹	3000 / 3600					
	r/min	3000 / 3600					
Tillåten motorhastighet in- tervall	min ⁻¹	1200 ... 3600 vid ≤ 1.0 bar (g) 1800 ... 3600 vid ≤ 1.5 bar (g) 3000 ... 3600 vid ≤ 2.0 bar (g)					
	r/min	1200 ... 3600 vid ≤ 14,5 PSIG 1800 ... 3600 vid ≤ 21,8 PSIG 3000 ... 3600 vid ≤ 29,0 PSIG					
Ljudtrycksnivå (ISO 3744), 1 m avstånd, vid medelhög belastning vid 1,0 bar(g) (50/60 Hz)	dB(A)	80 / 83			81 / 84		
Omgivande temperatur in- tervall	°C	0 ... 40					
	°F	32 ... 104					
Gasinloppstemperatur inter- vall	°C	0 ... 40					
	°F	32 ... 104					
Omgivande tryck		Atmosfärstryck					
Oljevolym	l	1,0					
	qts.	1,0					
Vikt ca	kg	250 ... 310 **			270 ... 320 **		
	lbs.	560 ... 690 **			600 ... 710 **		

* Om temperaturerna är högre eller lägre, kontakta din Buschrepresentant.

** Vikten kan variera beroende på ordning.

MM 1322 AP				
Volymflöde (vid inlopp) (50/60 Hz)	m ³ /h	300 / 360		
	ACFM	177 / 212		
Övertryck (50 Hz)	bar(g)	se namskylt (NP)		
		1,0	1,7	2,0
	PSIG	14,5	24,7	29,0
Nominellt motorvärde (50 Hz)	kW	≥ 10,5	≥ 14,9	≥ 16,5
	HP	≥ 14,1	≥ 20,0	≥ 22,1
Övertryck (60 Hz)	bar(g)	se namskylt (NP)		
		0,8	1,5	2,0
	PSIG	11,6	21,8	29,0
Nominellt motorvärde (60 Hz)	kW	≥ 12,5	≥ 17,2	≥ 21,0
	HP	≥ 16,8	≥ 23,1	≥ 28,2
Nominell motorhastighet (50/60 Hz)	min ⁻¹	3000 / 3600		
	r/min	3000 / 3600		
Tillåten motorhastighet in- tervall	min ⁻¹	1200 ... 3600 vid ≤ 1.0 bar (g)		
		1800 ... 3600 vid ≤ 1.5 bar (g)		
		3000 ... 3600 vid ≤ 2.0 bar (g)		
	r/min	1200 ... 3600 vid ≤ 14,5 PSIG		
		1800 ... 3600 vid ≤ 21,8 PSIG		
		3000 ... 3600 vid ≤ 29,0 PSIG		
Ljudtrycksnivå (ISO 3744), 1 m avstånd, vid medelhög belastning vid 1,0 bar(g) (50/60 Hz)	dB(A)	82 / 85		
Omgivande temperatur in- tervall	°C	0 ... 40		
	°F	32 ... 104		
Gasinloppstemperatur inter- vall	°C	0 ... 40		
	°F	32 ... 104		
Omgivande tryck		Atmosfärstryck		
Oljevolym	l	1,0		
	qts.	1,0		
Vikt ca	kg	310 ... 360 **		
	lbs.	690 ... 800 **		

* Om temperaturerna är högre eller lägre, kontakta din Buschrepresentant.

** Vikten kan variera beroende på ordning.

14 Olja

	VS 150	VSB 100
ISO-VG	150	100
Artikelnummer 1 l förpackning	0831 164 883	0831 168 351
Artikelnummer 5 l förpackning	0831 164 884	0831 168 352

Information om vilken olja maskinsom ska fyllas på i finns på namnskylden (NP).

Oljans lämplighet

- **Olja VS 150:** Lämplig för standardtillämpningar.
- **Olja VSB 100:** Lämplig för livsmedelstillämpningar (H1)
 - Uppfyller kosher- och halalstandarder.

15 EU-försäkrans om överensstämmelse

Denna försäkrans om överensstämmelse och CE-märkena som är fästa på namnskylten gäller för maskin som har levererats av Busch. Denna försäkrans om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas in i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkrans om överensstämmelse för det och märka det med CE-märket.

Tillverkaren fastställs med ledning av serienumret:

Serienumret börjar på **DEM1...**

Busch Produktions GmbH
Schauinslandstr. 1
79689 Maulburg
Tyskland

Serienumret börjar på **USM1...**

Busch Manufacturing LLC
516 Viking Drive
Virginia Beach, VA 23452
USA

intygar att maskin: MINK MM 1202 AP; MINK MM 1252 AP; MINK MM 1322 AP

uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i följande EU-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- "Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) 2014/30/EU
- RoHS direktivet 2011/65/EU, vilket begränsar användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

och uppfyller följande harmoniserade standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens titel
SS-EN ISO 12100 : 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-1 : 2010 SS-EN 1012-3 : 2013	Kompressorer – Säkerhetskrav – del 1 och del 3
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857 : 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151 : 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
EN IEC 61000-6-2 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
EN IEC 61000-6-4 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och auktoriserad representant i EU (om tillverkaren inte finns i EU):

Busch Dienste GmbH
Schauinslandstr. 1
DE-79689 Maulburg

Maulburg, 2023-11-01



Dr Martin Gutmann
Verkställande direktör
Busch Produktions GmbH

Virginia Beach, 2023-11-01



Dalip Kapoor
Chefsjurist, Legal & Compliance Officer
Busch Manufacturing LLC

16 Försäkran om överensstämmelse

Denna försäkran om överensstämmelse och UKCA-märkena som är fästa på namnskylden gäller för maskin som levererats av Busch. Denna försäkran om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas in i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkran om överensstämmelse för det och märka det med UKCA-märket.

Tillverkaren fastställs med ledning av serienumret:

Serienumret börjar på **DEM1...**

Busch Produktions GmbH
Schauinslandstr. 1
79689 Maulburg
Tyskland

Serienumret börjar på **USM1...**

Busch Manufacturing LLC
516 Viking Drive
Virginia Beach, VA 23452
USA

intygar att maskin: MINK MM 1202 AP; MINK MM 1252 AP; MINK MM 1322 AP

uppfyller alla tillämpliga bestämmelser för lagstiftningen i Storbritannien:

- Tillhandahållande av maskiner (säkerhets-)bestämmelser 2008
- Bestämmelser gällande elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- Bestämmelser gällande begränsad användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2012

och uppfyller följande gällande standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens titel
SS-EN ISO 12100 : 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-1 : 2010 SS-EN 1012-3 : 2013	Kompressorer – Säkerhetskrav – del 1 och del 3
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857 : 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151 : 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
EN IEC 61000-6-2 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
EN IEC 61000-6-4 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och importör i Storbritannien **Busch (UK) Ltd**
 (om tillverkaren inte är verksam i Storbritannien): **30 Hortonwood**
Telford – Storbritannien

Maulburg, 2023-11-01



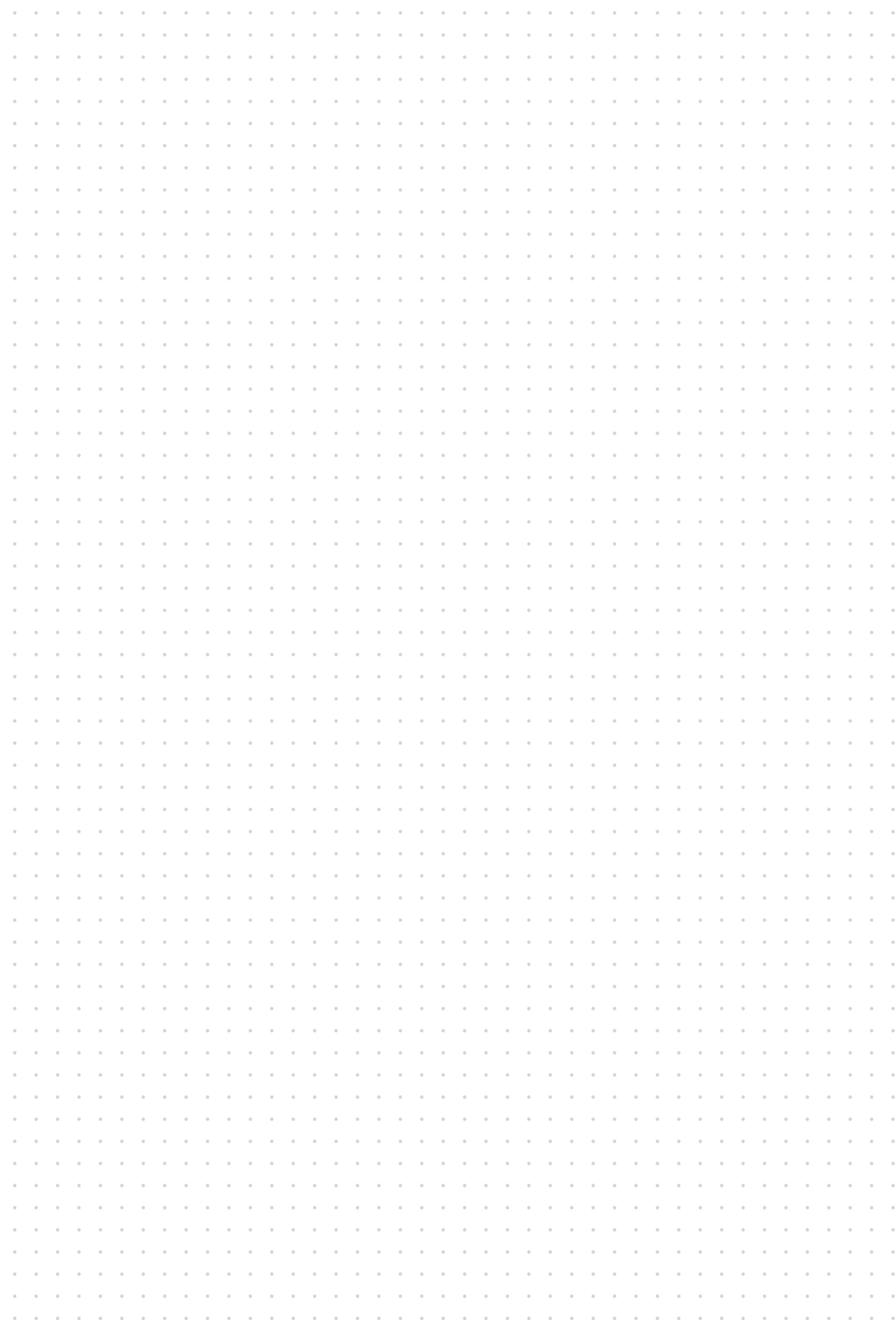
Dr Martin Gutmann
Verkställande direktör
Busch Produktions GmbH

Virginia Beach, 2023-11-01



Dalip Kapoor
Chefsjurist, Legal & Compliance Officer
Busch Manufacturing LLC

Anteckningar

A large grid of dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small, light gray dots.

BUSCH GROUP

Busch Group är en av världens största tillverkare av vakuumpumpar, vakuumsystem, blåsmaskiner, kompressorer och gasreduceringssystem. Under sitt paraply har koncernen två välkända varumärken: Busch Vacuum Solutions och Pfeiffer Vacuum+Fab Solutions. Tillsammans erbjuder de lösningar för en mängd olika branscher. Ett globalt nätverk av högkompetenta lokala team i 44 länder garanterar att du alltid har tillgång till kompetent, skräddarsydd support nära dig. Var du än befinner dig. Vilken bransch du än verkar i.



● Busch-koncernens företag

▲ Busch-koncernens
produktionsanläggningar

● Busch Groups service center

■ Busch-koncernens lokala representanter

www.buschvacuum.com

www.pfeiffer-vacuum.com